帮助新僑胞兒童進修適應環境生活
中僑設兒童輔導組

（雲訊）中僑互助會設兒童輔導組，幫助兒童適應新環境。其目的是輔導新僑胞兒童在英語會話上的改進，社會環境的適應，加強兒童社交活動。該組的活動包括：

（一）志願工作人員採訪兒童的家庭與兒童父母有聯絡，幫助兒童的學業德行改進。

（二）如有可能，若遇上任何困難，志願工作人員可以與小朋友們的老師或監護人接觸。

（三）團體活動，每月一次，日期在每月的第一個星期日，時間是下午一時至四時，在團體活動中兒童將有戶外活動，放映幻燈片，參觀，家長兒童茶聚等。

兒童輔導組的工作是由一群熱心服務社會的義務人員負責，倘若讀者中家長有子弟就讀小學，希望參加這兒童輔導組的活動，請與本會兒童輔導組的負責人聯絡。商談如何個別幫助你們子弟的方法。

中僑互助會以促進華僑福利爲宗旨，除一部份經費是由政府資助外，有賴華僑社會資助，請僑胞踴躍響應其第二期籌款運動。

（一）發售一元獎劵，獎品名貴。

（二）於本年十一月十九日在漢宮酒樓舉辦餐舞會，票價每位十五元。

（三）歡迎各界人士，商店寳號直接捐助，（款項可在入息稅內扣除。）

（四）歡迎各界參加本會爲會員，共同爲華僑社會服務。

有關籌款運動，如有諮詢，請到片打東街五七七號或電二五三 五五六一

雲埠達權社五十九週年紀念各工作人員名表

收支員：林麟，鄭炳權，陸敬良，黃榮燊。
裝飾主任：黃振光，謝運如。
筵席主任：呂頌韶，謝運如，岑兆英。
住宿主任：王權栢，梅拱學，李顯榮。
招待主任：周慕軾。
招待員：王寄南，黃栢平，甄繼源，林樹振，黃國富，鄭毓貴，袁偉楨，簡賢良。

中國藥酒補療及時 各種厨用酒力最強

（雲訊）中加人士資力科技合作組成之中國藥酒釀造公司榮譽出品有蛤蚧，三鞭，參茸，首烏，及鎮痛消炎追風去濕等五種中國藥酒，月前因供不應求，一度渴市，今又陸續大量供應，該公司爲配合各埠中，西餐館，酒家茶樓及食品加工業者之急切需求，昨又推出有白蘭地底之「香濃厨酒」，爲各種厨滷中酒力最強的一種，聞已有多家燒臘舖，及大酒家茶樓已先後採用，另有「康樂酒」，「純人參酒」及「五龍二虎酒」，月內即可製成上市，本埠活活公司及華區多家大藥材行，大雜貨公司均有代銷云。

李奕濤夫人行喪禮 捐助僑團學校經費

（雲訊）李奕濤夫人，原籍新會沙堆鄉人，上月不幸在堅聖頓療養院逝世，消息經誌前報，昨三日中午十二時在綱不慎殯儀館設奠致祭，由於李夫人生前人緣和洽，慈竹風清，故到場拜祭者至爲擁擠，花圈堆滿靈堂，喪禮由伍明樂牧師主持，唱詩祈禱，講述人之靈魂水生眞理，隨由全加李氏總公所李漢南，華僑公立學校馬宗雅，文彊學校黃揚一，雲埠李氏公所李榮啓，李氏月刊社李美津，（未完）

禺山總所召開大會

（雲訊）本埠禺山總公所，一年一度紀念聯歡大會將屆來臨，亟待組織籌備委員會開展一切籌備工作，尤其所屬遊藝部方面，正須計劃助興節目之安排，及對於明年度職員候選人，亦須同時初選決定，茲定於十一月十三日（星期日）下午一時，在該所禮堂，召開全體邑僑大會，統希所屬各男女鄉僑，屆時踴躍出席，共商一切，以利進行云。

梅閣鄉親聯歡聚餐

（雲訊）新會縣梅閣鄉人士定居雲市者不下六百多人，今春籌組之鄉親會，早經奉准省政府宣佈成立，當時原擬設議慶祝，惟以春夏二季，會員忙於本身工作，或多赴各地旅行渡假，而改於秋凉時間舉行：頃悉該會經定於本月二十日（星期日）下午七時，在華埠名閣大酒家設筵聯歡，席金每位六元，定座可電話六八一－二八六二號該會所或電話與名閣酒家蔣北元接洽。冀藉此次餐聚，聚集一堂以謀良晤，屆時深盼各同鄉扶老携幼，舉家參加云。

今明兩日天氣不佳

（雲訊）今日陰雨，明日有驟雨，最高溫度八度，最低三度，全加最高溫度爲安省穩檢埠十八度，最低在西北區依亞嘉埠零下卅八度。

代柬

本支社謹訂於一九吉吉年十一月廿日（星期日）爲本社喬遷第卅弍週年紀念典禮同日下午四時假座穩寧埠冠香酒家寅具薄酌屆時敬請
中國洪門民治黨駐加國總支部 暨支分部
達權總社及支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠達權支社仝人敬約

附註：本支社現已遷往新地址：穩寧埠達權支社 二八〇〇號卅三街
DART COON CLUB 2800 - 33rd Street Vernon, B.C. V1T 5S5

△代柬

本支社謹訂於一九吉吉年十一月十三日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午五時半假座喜臨門酒家陶陶酒家寅具薄酌屆時 敬請
中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部
達權總社及支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社仝人敬約

附註：凡黨社員席金個人十元，夫婦弍十元夫婦兒女三十元耆英六十五歲以上一律免收，請提早報名。

昭倫親義公所公告

本公所定於十一月廿六日（星期六）下午四時至八時，廿七日（星期日）中午十二時至五時，在大禮堂選舉下屆委員，凡我所員經入會六個月，方有權選舉，滿一年後方有被選舉權，現屆委員爲當然候選人，如有不願參加競選者，應於十一月五日下午六時以前通知退出，如有意參加下屆委員候選人者，請於本月十二午夜以前出兩名所員，提名用中英文將姓名職業住址電話，寄送本公所，彙編鉛印候選人名單，以爲選票於選舉時投票人必須携備會員證領取選舉票，即席加蓋水印以不記名，當場將選票在候選人姓名上，用鉛筆畫上一×符號，投入票箱中。現查會員地址頗多遺漏或遷移，致無法分別郵寄，特此公告，請即前來填報詳細地址，如有遺失會員證者，亦請於選舉前十天親身前來補領，否則以放棄權利，乃屬自悞，特此鄭重聲明。尙祈察照

溫高華昭倫親義公所
主席 許錦浩
秘書 謝博彥
所員主任 譚宗柱

雲埠洪門體育會通告

本會爲慶祝達權社五十九週年紀念，於本月十三日（星期日）上午十一時希各會員齊集體育會，整裝出發，南北獅巡遊華埠拜賀，希本會會員及國術組學員，依時返回本會集合。此佈

雲埠洪門體育會謹啟

青聯放映

戰地奇情彩色故事片
車輪滾滾
淮海戰役‧威名震遐邇
支前英雄‧戰場顯身手
日期：十一月十三日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院

宜中西厨師一名

工金從優包住食如意者請電話：(403) 624-3921 Collect Call Peace River, Alta.

廉宜大屋

實價五萬五千元全座新裝修地毡新廁所浴缸共有六睡房兩廳兩厨兩浴室買主如自住一層可租出其餘甚爲化算如有意請電話八七四－五三五三二接洽

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
Autoplan

伍澤濂

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感紉。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。
新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver, B.C.

△十月新盤▽

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前后陽台，風景優美近中小學校，上寺村村。八萬二千五，接受舊屋相換和還價另有兩間在建築中，地址爲；2260 E. 52 Ave.和2509 E. 7
△二壹七七第一街東。壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十尺地五萬五千九。以上問伍澤森327－7842

伍澤濂 733－5743

①餐館連實業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隔鄰爲戲院及正在建築中之大旅店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛坭磚樓上下兩層，樓上有四睡房厨房及兩廁所，睡房可自住或改作辦公室，生意連實業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年實批五年浮批。
②三年新商業樓，紅毛坭磚樓，上下兩層，開價十七萬。

伍澤森 327－7842

①上下層雅潔靚孖屋，石屎牆新鋁窗去水管暖氣爐等，各自門口出入，屋主自住一廳兩睡房，樓上出賃，開價五萬四千九，屋主急賣有價講。
②東區街角十八年靚屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新鋪地氈，四十尺地，六萬四千九開價。
③八年新靚屋，兩廳三睡房等，土庫另有廳房浴室厠所，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

鍾天賜 876－4575

①三層入息屋全新裝修，正廳一層兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三房一廳，各自新式水廁厨房卅呎柏文地僅五萬五千元，有得住有兩層收租抵買到極！1544 Gra…St 近 ommercial Dr 夾第一街。
②1107 McLean Dr. 兩廳三房雅潔屋士德古牆，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四千九百元。
③華埠四房兩廳雅潔大屋四萬三千九百元六一一六片舍時街。
④4539 Victoria Dr.（夾京士威）一廳兩房土庫二房

雷廣庭 926－9771

▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。
▲靚新屋，八街近Renfrew，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。
▲兩睡房，客廳，七街近Renfrew，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

SALAD KING 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C. Phone 681-1022

專辦
新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎

每星期營業六天，每逢星期二休息。

本公司決將奇化街二四六號門市部生意及一切設備出讓，如有意者請電二九四－四七九四接洽。

大平

清架大減價，買平貨又有獎，獎上有獎。聖誕新年快到，送禮自用都適合。價錢平通雲埠。

花順洋服公司
Fashion Clothing Co.,
253 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
即邵氏戲院對面

領呔每條	減價七毛半起
男裝襪每對	減價七毛半起
女裝絲襪每對	減價二毛半
男裝恤衫每件	減價二元起
男裝西斜布褲每條	減價五元起
男裝絨西褲每條	減價八元起
女裝羊毛冷衫每件	減價八元起
男裝羊毛冷衫每件	減價八元起
氊帽每頂	減價一元起
毡帽每頂	減價十五元起

人人有機會中獎，成百萬富翁。只限一個月先到先得。
頭獎－現金一百元，加送十元彩票乙張，可中一百萬元。
式獎－現金五十元，加送五元彩票乙張，可中一百萬元。
叁獎－現金二十元，加送一元彩票乙張，可中十萬元。

請男企檯一名

如意者請電話式五四－三〇八四

土庫出租

二房廳厨近李沙及十一街電話：八七四－一五三三洽

新聲戲院

SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號

十一月五日至十一日 隆重獻映
雍正命喪少林門
黃家達 嘉凌 灃 道良
陳鴻烈 龍君兒 易 原主演

同場放映
女朋友
蕭芳芳 秦祥林 江明 江彬 石峯 林青霞 主演

華埠生意出讓

有意請上午十一時至下午五時半到五四九號緬街

新裝修菓仔舖急讓

地點適中，無需頂手，只點貨，店主急返港，廉價出讓。電話：299－9219洽。

唐筆美術廣告公司

招牌大字，窗櫥廣告，漆油字，木字，金薄字，報紙，銀幕廣告設計，印刷製品，美術設計。
OTTO GRAPHICS 1750 Venables St. Van., B.C. V5L 2L4 Phone 253-2519

賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。